



YMCHWIL GYMDEITHASOL RHIF:

15/2016

DYDDIAD CYHOEDDI:

10 MAWRTH 2016

# GWERTHUSIAD O'R STRATEGAETH ADDYSG CYFRWNG CYMRAEG

## Adroddiad terfynol

Crynodeb Gweithredol

### 1. Cyflwyniad a nodau'r ymchwil

- 1.1 Hwn yw adroddiad terfynol gwerthusiad annibynnol tair blynedd o Strategaeth Addysg Cyfrwng Cymraeg Llywodraeth Cymru. Cwblhawyd y gwerthusiad gan gwmni ymchwil Arad ar ran Llywodraeth Cymru.
- 1.2 Cyhoeddwyd y Strategaeth Addysg Cyfrwng Cymraeg ('y Strategaeth') ym mis Ebrill 2010, gydag ymrwymiad i gefnogi *'[t]wf parhaus mewn addysg a hyfforddiant cyfrwng Cymraeg ym mhob sector ac ystod oedran'*. Gosodir pwyslais yn y ddogfen ar wella cynllunio er mwyn cefnogi addysg cyfrwng Cymraeg, a phennwyd targedau pum mlynedd a deng mlynedd er mwyn monitro'r cynnydd wrth weithredu'r Strategaeth.
- 1.3 Mae chwe nod strategol y Strategaeth yn anelu at gryfhau dulliau cynllunio a gwella'r seilwaith i gefnogi addysg cyfrwng Cymraeg, yn genedlaethol ac ar lefel leol:

**Nod strategol 1:** Gwella'r broses o gynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y cyfnodau addysg cyn-statudol a statudol, ar sail ymateb yn rhagweithiol i'r galw gwybodus ymhlith rhieni

**Nod strategol 2:** Gwella'r broses o gynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg yng nghyfnodau ôl-14 addysg a hyfforddiant, gan ystyried dilyniant ieithyddol a datblygu sgiliau'n barhaus

**Nod strategol 3:** Sicrhau bod pob dysgwr yn datblygu ei sgiliau iaith yn y Gymraeg i'w botensial llawn ac annog dilyniant ieithyddol cadarn o un cyfnod addysg a hyfforddiant i'r nesaf

**Nod strategol 4:** Sicrhau gweithlu addysg cyfrwng Cymraeg wedi'i gynllunio sy'n darparu nifer ddigonol o ymarferwyr ar gyfer pob cyfnod addysg a hyfforddiant, ac sy'n meddu ar sgiliau iaith uchel yn y Gymraeg a chymhwysedd mewn methodolegau addysgu

**Nod strategol 5:** Gwella'r dulliau cymorth canolog ar gyfer addysg a hyfforddiant cyfrwng Cymraeg

**Nod strategol 6:** Cyfrannu at feithrin ac atgyfnerthu sgiliau iaith yn y Gymraeg mewn teuluoedd ac yn y gymuned

- 1.4 Nod y gwerthusiad oedd mesur effeithiolrwydd a thraweffaith y Strategaeth, gan ystyried i ba raddau y mae'r Strategaeth wedi gwireddu'r nodau, yr amcanion a'r deilliannau disgwylidig.
- 1.5 Mae'r gwerthusiad yn seiliedig ar raglen ymchwil eang sy'n cyfuno amrywiaeth o ddulliau. Ceir gwerthusiad o'r Strategaeth yn ei chyfanrwydd, ochr yn ochr ag adolygiadau o rai o'r rhaglenni penodol sy'n rhan o gynllun gweithredu'r Strategaeth. Cyhoeddwyd eisoes adolygiadau o'r Cynllun Sabothol Iaith Gymraeg ar gyfer ymarferwyr addysgol; y rhaglen gomisiynu adnoddau cyfrwng Cymraeg; prosiect Hyrwyddwyr Dwyieithrwydd mewn addysg bellach; a dau brosiect ym maes Cymraeg ail iaith. Cyhoeddwyd adroddiad interim ar werthusiad o'r Strategaeth ym mis Tachwedd 2014.
- 1.6 Mae'r adroddiad terfynol yn cyflwyno'r cyd-destun sy'n gefndir i'r Strategaeth (Pennod 3). Mae'n cynnig gwybodaeth a sylwebaeth ar weithrediad y Strategaeth (Pennod 4). Mae Penodau 5-8 wedi'u trefnu fesul thema sy'n cyfateb i nodau'r Strategaeth, sef: Cynllunio darpariaeth (Pennod 5), Datblygu'r gweithlu (Pennod 6), Cymorth canolog (Pennod 7) a Sgiliau iaith a defnydd o'r Gymraeg (Pennod 8). Ceir casgliadau ac argymhellion ym Mhennod 9.

## 2. Dulliau ymchwil

- 2.1 Mae'r dystiolaeth a chasgliadau'r gwerthusiad hwn yn seiliedig ar y dulliau ymchwil a'r adolygiadau canlynol:
  - cyfnod cwmpasu a mireinio'r fframwaith gwerthuso;
  - cyfweliadau â rhanddeiliaid cenedlaethol;
  - astudiaethau ardal mewn chwe ardal o Gymru (cyfweliadau gyda swyddogion awdurdodau lleol, athrawon, dysgwyr, rhanddeiliaid lleol, rhieni);
  - arolwg penaethiaid ysgolion a cholegau addysg bellach;
  - Adolygiad o Ddefnydd ac Ansawdd yr Adnoddau a Gomisiynwyd gan Uned y

Gymraeg mewn Addysg;

- Astudiaeth o waith yr Hyrwyddwyr Dwyieithrwydd mewn Addysg Bellach;
- Adolygiad o'r Cynllun Sabothol Iaith Gymraeg ar gyfer ymarferwyr addysgol;
- Adolygiad o ddau brosiect ym maes Cymraeg ail iaith (Adolygiad o brosiect Cymraeg bob dydd, ac Adolygiad o brosiect i annog addysgu cyfrwng Cymraeg mewn ysgolion cyfrwng Saesneg).

2.2 Mae'r adroddiad terfynol hwn yn cyflwyno asesiad cyfannol sy'n tynnu ynghyd y dystiolaeth a gasglwyd drwy'r elfennau uchod.

### **3. Canfyddiadau allweddol**

#### **Gweithredu'r Strategaeth Addysg Cyfrwng Cymraeg**

- 3.1 Mae cefnogaeth i weledigaeth a nodau'r Strategaeth ymysg y swyddogion (cenedlaethol a lleol), rhanddeiliaid ac ymarferwyr sydd wedi ymwneud â hi. Fodd bynnag, nid yw'r weledigaeth wedi'i gwreiddio mewn ffordd gyson ar draws yr holl bartneriaid gweithredu ac ar hyd gwahanol haenau'r gyfundrefn addysg, o Lywodraeth Cymru i lawr i awdurdodau lleol a darparwyr.
- 3.2 Un o'r rhesymau pennaf am hyn yw'r newidiadau cyson a welwyd yn ystod y cyfnod ers cyhoeddi'r Strategaeth. Gwelwyd newidiadau i drefniadau cefnogi ysgolion (rhanbartholi) ac adolygiadau polisi allweddol ym meysydd cymwysterau, cynllunio a chyllido ôl-16, y cwricwlwm a threfniadau asesu a hyfforddiant cychwynnol athrawon. Cesglir nad yw gweledigaeth na dylanwad y Strategaeth wedi'u prif ffrydio'n ddigonol i wrthsefyll dylanwad datblygiadau allanol eraill. Mae angen i Lywodraeth Cymru sicrhau bod ei gweledigaeth ar gyfer addysg cyfrwng Cymraeg yn cael ei chynnal a'i hatgyfnerthu wrth weithredu polisiau ym maes addysg, gan gynnwys argymhellion *Dyfodol Llwyddiannus*, adroddiad Yr Athro Donaldson ar y cwricwlwm a'r trefniadau asesu yng Nghymru.
- 3.3 Ceir amrywiadau yn y sylw sydd wedi ei roi i'r Strategaeth gan wahanol bartneriaid gweithredu. Mae rhai awdurdodau lleol a darparwyr blaengar wedi gweithio i sicrhau cyswllt rhwng gweledigaeth a nodau'r Strategaeth a'u cynlluniau strategol sefydliadol. Ar y llaw arall, gwelwyd diffyg blaengynllunio strategol ar gyfer cefnogi twf mewn addysg cyfrwng Cymraeg ymysg nifer o awdurdodau lleol a darparwyr. Cesglir bod angen i Lywodraeth Cymru gyhoeddi datganiad polisi sy'n atgyfnerthu ei gweledigaeth ac ymrwymiad i ddatblygu darpariaeth addysg cyfrwng Cymraeg.
- 3.4 Mae'r gwerthusiad wedi canfod y bu gwelliannau yn y ffordd y mae awdurdodau lleol a rhai partneriaid gweithredu eraill yn cynllunio i gefnogi darpariaeth addysg cyfrwng Cymraeg. Serch hynny, nid yw'r camau a gymerwyd hyd yma wedi sicrhau twf ar y raddfa a ddymunwyd. Dengys tystiolaeth y gwerthusiad nad yw'r cynllunio ar sail ymateb i'r galw, sef un o egwyddorion y Strategaeth, o angenrhaidd yn sicrhau twf yn y ddarpariaeth.
- 3.5 Wrth ail-ddatgan ei gweledigaeth ar gyfer addysg cyfrwng Cymraeg, dylai

Llywodraeth Cymru nodi'n glir ei disgwyliadau ar bartneriaid gweithredu i flaengynllunio'n bwrpasol i gynyddu darpariaeth a, lle'n briodol, symbylu twf yn y galw er mwyn gwireddu gweledigaeth y Llywodraeth ar gyfer twf addysg cyfrwng Cymraeg. Yr her i Lywodraeth Cymru yw sicrhau bod ei gweledigaeth yn cael ei pherchnogi'n llawn gan bartneriaid a'i gweithredu gyda phenderfyniad ar hyd holl haenau'r gyfundrefn addysg ledled Cymru.

## **Cynnydd yn erbyn targedau'r Strategaeth**

- 3.6 Dangoswyd rhywfaint o lwyddiant wrth gyrraedd y targedau a osodwyd yn 2010. Fodd bynnag, yn achos mwyafrif y dangosyddion ni chyflawnwyd y cynnydd a ragwelwyd yn 2010. Ceir manylion a dehongliad ar y cynnydd yn erbyn y targedau ym Mhennod 4 yr adroddiad llawn.
- 3.7 Cesglir bod lle i gryfhau'r arweinyddiaeth o fewn yr Adran Addysg a Sgiliau wrth yrru gweithrediad y Strategaeth. Wrth weithio tuag at gynyddu darpariaeth yn unol â deilliannau disgwyliedig y Strategaeth mae angen sicrhau bod cynnydd yn cael ei herio gan uwch swyddogion a bod yr holl bartneriaid gweithredu yn cael eu dal yn atebol am eu cyfraniadau at y targedau.

## **Cynllunio darpariaeth**

### *Cynllunio darpariaeth blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg*

- 3.8 Er nad yw'r gwerthusiad hwn wedi ymchwilio yn fanwl i drefniadau lleol i gefnogi darpariaeth blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg, awgryma'r dystiolaeth nad yw darpariaeth ar gyfer y blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg yn cwrdd â'r galw mewn nifer o ardaloedd. Nid yw gweledigaeth Llywodraeth Cymru ar gyfer darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y blynyddoedd cynnar yn cael ei fynegi'n gyson ar draws bob polisi, rhaglen a chynllun gweithredu perthnasol. Mae angen i Gynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg (CSGAau), cynlluniau strategol Dechrau'n Deg lleol a chynlluniau gweithredu rhaglenni perthnasol eraill ddatgan yn glir sut y bydd y weledigaeth hon yn cael ei gweithredu a'i gwireddu.

### *Cynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y cyfnodau statudol*

- 3.9 Roedd gosod Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg ar sail statudol yn ddatblygiad arwyddocaol sydd wedi arwain at drefniadau cynllunio mwy cyson a strwythuredig. Gwelwyd tystiolaeth o ymagwedd fwy cydlynus wrth gynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg ar draws chwe astudiaeth ardal y gwerthusiad. Serch hynny, codwyd cwestiynau ynghylch effeithiolrwydd y cynllunio o safbwynt cefnogi cynnydd yn y ddarpariaeth. Adroddodd penaethiaid a rhanddeiliaid mewn rhai ardaloedd bod awdurdodau yn 'araf' neu'n 'gyndyn' i ymateb i'r galw cynyddol am addysg Gymraeg.
- 3.10 Mae ymagwedd a dealltwriaeth unigolion allweddol (cyfarwyddwyr addysg, aelodau etholedig, uwch-swyddogion) yn dylanwadu'n gryf ar ansawdd ac effeithiolrwydd cynlluniau a gweithredu lleol. Mae angen i arweinyddion lleol berchnogi CSGAau a gyrru twf mewn ffordd sy'n cefnogi gweledigaeth genedlaethol y Strategaeth.

- 3.11 Mae anghysondeb yn y ffordd y mae awdurdodau yn ymgynghori gydag ysgolion, darparwyr a rhanddeiliaid lleol wrth lunio'u CSGAau. Mae lle i gryfhau'r ffordd y mae nifer o awdurdodau yn sicrhau mewnbwn partneriaid i'r broses o lunio'r Cynlluniau.
- 3.12 Gwelwyd enghreifftiau o ddiffyg cysylltiad rhwng amcanion y Strategaeth a chynlluniau ehangach. Mae angen gwella'r cydgysylltiad rhwng nodau'r Strategaeth a CSGAau, a pholisïau a gweithdrefnau lleol perthnasol eraill, megis polisïau cludiant a chynlluniau blynyddoedd cynnar.
- 3.13 Mae'r gyfundrefn addysg cyfrwng Cymraeg yn parhau i gollu nifer o ddysgwyr wrth iddynt drosglwyddo rhwng addysg gynradd ac uwchradd. Dengys y data bod nifer o ddysgwyr yn trosglwyddo o addysg cyfrwng Cymraeg gan symud i astudio mewn ffrydiau Saesneg neu ddwyieithog ac yn dilyn cyrsiau Cymraeg ail iaith yng Nghyfnodau Allweddol 3 a 4. Ceir amrywiaeth o fodolau darpariaeth dwyieithog mewn ysgolion lle y defnyddir y Gymraeg i raddau gwahanol wrth gyflwyno'r cwricwlwm. Mae'r amrywiaeth hon yn ffactor pwysig yn y patrymau dilyniant, gyda'r cyfraddau dilyniant isaf yn yr ardaloedd lle mae'r nifer uchaf o ysgolion dwyieithog.
- 3.14 Mae angen i awdurdodau lleol ac ysgolion sicrhau bod ganddynt ddealltwriaeth o'r rhesymau y tu ôl i benderfyniadau rhieni a phlant i newid cyfrwng. Bydd angen i swyddogion polisi addysg lleol ystyried pa gamau y gellid eu cymryd i newid y sefyllfa, gan weithio'n agos gyda rhieni a llywodraethwyr ysgolion.

#### *Cynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg 14-19*

- 3.15 Mae gweithredu'r Mesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009 wedi cefnogi nod y Strategaeth o gryfhau darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y cyfnod ôl-14. Mae gwaith y Rhwydweithiau Rhanbarthol 14-19 a'r fforymau cyfrwng Cymraeg trawsffiniol wedi arwain at well cydweithio rhwng darparwyr ar weithgareddau i rannu arfer da a datblygu'r gweithlu mewn rhai ardaloedd.
- 3.16 Yn dilyn yr adolygiad o gynllunio a chyllido ôl-16, cyflwynwyd fframwaith cyllido newydd yn y flwyddyn academaidd 2014/15, sy'n cyllido sefydliadau ar sail rhaglenni, yn hytrach nag ar sail cymwysterau. Bydd angen monitro sut y mae darparwyr yn addasu i'r fframwaith newydd, gan edrych yn benodol ar ei ddylanwad ar allu sefydliadau i gynllunio ar gyfer cynyddu darpariaeth a rhaglenni dysgu cyfrwng Cymraeg.
- 3.17 Yn y sector addysg bellach mae'r prosiect Hyrwyddwyr Dwyieithrwydd wedi cefnogi'r broses o gynllunio darpariaeth cyfrwng Cymraeg ac wedi arwain at gynnydd yn y sylw a roddir i gefnogi'r Gymraeg mewn colegau. Er bod cefnogaeth i nodau'r Strategaeth ymysg penaethiaid sefydliadau addysg bellach, nid yw'r gweithredu yn ddigon pwrpasol a strategol ac, yn sgil hyn, ychydig iawn o gynnydd sydd wedi ei weld mewn darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y sector addysg bellach yn ystod oes y Strategaeth.

#### *Addysg anghenion dysgu ychwanegol cyfrwng Cymraeg*

- 3.18 Mae rhai awdurdodau blaengar wedi ehangu darpariaeth cyfrwng Cymraeg i ddysgwyr gydag anghenion dysgu ychwanegol drwy sefydlu canolfannau arbenigol. Gwelwyd enghreifftiau o awdurdodau'n gweithio'n draws-ffiniol i gryfhau darpariaeth. Fodd bynnag, mae'r ymchwil wedi darganfod gwendidau yn y ddarpariaeth a cheir amrywiaethau yn y gwasanaethau sydd ar gael rhwng siroedd a hyd yn oed o fewn siroedd. Mae angen parhau i fuddsoddi yn sgiliau a chapasiti'r gweithlu er mwyn

sicrhau cyfleoedd cyfartal i ddysgwyr cyfrwng Cymraeg sydd angen cymorth ychwanegol ac arbenigol. Adrodda penaethiaid bryderon bod prinder arbenigwyr ac adnoddau addas yn cael effaith niweidiol ar ddysgwyr.

## Y gweithlu

- 3.19 Nod y Strategaeth oedd adeiladu capasiti a sgiliau'r gweithlu cyfrwng Cymraeg er mwyn sicrhau bod cyflenwad digonol o ymarferwyr ar draws pob cyfnod addysg a hyfforddiant. Bu twf yn nifer a chanran y myfyrwyr sy'n cwblhau cwrs hyfforddiant cychwynnol athrawon ac yn medru addysgu drwy gyfrwng y Gymraeg yn ystod oes y Strategaeth. Serch hynny, nid yw'r dystiolaeth yn dangos bod y Strategaeth wedi esgor ar newidiadau sylfaenol i gyflenwad y gweithlu addysg cyfrwng Cymraeg. Mae prinder ymarferwyr mewn rhai pynciau yn y sector uwchradd cyfrwng Cymraeg ac adrodda penaethiaid eu bod yn parhau i brofi anawsterau wrth lenwi rhai swyddi gweigion.
- 3.20 Mae'r dystiolaeth ynglŷn â'r cyflenwad a'r galw am ymarferwyr o fewn y sector cyfrwng Cymraeg yn anghyflawn gan nad yw'r dulliau a ddefnyddir i gasglu gwybodaeth ar sgiliau iaith y gweithlu yn gynhwysfawr nac yn systematig ar hyn o bryd. Gwelwyd ymdrechion i wella'r broses o gasglu data systematig ar sgiliau Cymraeg y gweithlu addysg ond nid yw'r prosesau hyn eto'n weithredol. Dengys data bod nifer yr ymgeiswyr i swyddi yn y sector cyfrwng Cymraeg yn sylweddol is na'r sector cyfrwng Saesneg a bod nifer y ceisiadau ar gyfartaledd i swyddi gwag mewn ysgolion cynradd ac uwchradd cyfrwng Cymraeg wedi haneru ers 2010.
- 3.21 Mae safonau iaith ar draws y gweithlu yn bryder i rai arweinyddion a phenaethiaid ysgolion a cholegau. Cesglir bod angen sicrhau y rhoddir sylw i safonau iaith mewn cyrsiau hyfforddiant cychwynnol i athrawon a hyfforddiant parhaus er mwyn codi safon iaith ymarferwyr sydd eisoes o fewn y gyfundrefn addysg.
- 3.22 Mae'r Cynllun Sabothol, sy'n darparu cyfnodau o astudio dwys i ymarferwyr er mwyn eu galluogi i ddatblygu sgiliau iaith Gymraeg, wedi arwain at ddeilliannau cadarnhaol i unigolion ac ysgolion. Mae'n cynnig cyfle i lenwi bylchau mewn sgiliau iaith ac yn ennyn hyder ymysg nifer o ymarferwyr gyda rhywfaint o Gymraeg. Fodd bynnag, mae angen trefniadau hyfforddiant a datblygiad proffesiynol parhaus prif-ffwrdd sy'n sicrhau cyflenwad digonol o ymarferwyr rhugl o'r radd flaenaf er mwyn cefnogi twf mewn darpariaeth cyfrwng Cymraeg. Mae angen sicrhau bod gweithredoedd a'r cyllid cysylltiedig i gynyddu a chefnogi sgiliau'r gweithlu yn rhan integredig o gynlluniau strategol ar lefel leol a, lle'n briodol, ar lefel darparwr.
- 3.23 Dengys y data bod sgiliau Cymraeg nad ydynt yn cael eu defnyddio o fewn y gweithlu ar hyn o bryd. Ni chafwyd unrhyw dystiolaeth fod y 'capasiti ychwanegol' hwn yn cael ei drafod wrth gynllunio niferoedd. Dylai dealltwriaeth o feysydd arbenigedd a lleoliaid yr athrawon cymwysedig sy'n gallu addysgu'r Gymraeg/drwy gyfrwng y Gymraeg, ond nad ydynt yn gwneud hynny, fod yn wybodaeth bwysig wrth gynllunio niferoedd.

## Cymorth canolog

- 3.24 Mae gweithredu Mesur Dysgu a Sgiliau (Cymru) 2009 wedi arwain at gynnydd yn y dewis o gymwysterau cyfrwng Cymraeg, ac yn hynny o beth mae wedi cefnogi nodau'r Strategaeth. Mae'r dystiolaeth yn dangos bod galw parhaus gan ymarferwyr am gymorth gan Lywodraeth Cymru a chyrrff dyfarnu i ddarparu cymwysterau newydd drwy gyfrwng y Gymraeg. Mae angen i gyrff dyfarnu sicrhau bod capasiti digonol ganddynt i ddarparu cymwysterau'n ddwyieithog, yn benodol aseswyr a chymedrolwyr gyda sgiliau Cymraeg.
- 3.25 Mae'n hollbwysig hefyd bod cyrrff dyfarnu a Llywodraeth Cymru yn blaengynllunio er mwyn caniatáu digon o amser ar gyfer datblygu adnoddau cyfrwng Cymraeg i gydfynd â lansio cymwysterau newydd. Dengys y dystiolaeth o'r astudiaethau ardal a'r Adolygiad o Adnoddau bod cyfran sylweddol o ymarferwyr yn teimlo bod bwlch amser rhwng cynhyrchu fersiynau Saesneg a Chymraeg o adnoddau yn parhau i anafanteisio ymarferwyr sy'n gweithio yn y sector cyfrwng Cymraeg.
- 3.26 Dengys y dystiolaeth mai rhaglen comisiynu adnoddau Uned y Gymraeg mewn Addysg Llywodraeth Cymru sy'n bennaf gyfrifol am y twf yn y dewis o adnoddau cyfrwng Cymraeg, a bod galw parhaus am y rhaglen. Fodd bynnag, mae prinder dewis mewn nifer o feysydd yn parhau i fod yn broblem i benaethiaid ac ymarferwyr. Adroddwyd bod prinder adnoddau electronig a rhyngweithiol yn y Gymraeg, adnoddau cyfoes cyfrwng Cymraeg ar gyfer Cyfnod Allweddol 3 ac adnoddau ar gyfer y sector addysg bellach.

## Sgiliau iaith a defnydd o'r Gymraeg

- 3.27 Gwelwyd cynnydd mewn cyrhaeddiad a safonau pynciau Cymraeg iaith gyntaf ac ail iaith yng Nghyfnodau Allweddol 2 a 3 yn ystod oes y Strategaeth. Awgryma'r dystiolaeth o'r astudiaethau ardal a'r arolwg penaethiaid mai'r pwyslais cenedlaethol ar y Fframwaith Llythrennedd a Rhifedd, asesiadau PISA, a'r pwyslais ar wella safonau yn gyffredinol, gan gynnwys cyrhaeddiad a safonau iaith Gymraeg, sydd wedi bod yn bennaf gyfrifol am y cynnydd yn hytrach na'r Strategaeth. Clywyd bod amcanion y Strategaeth yn gyson â fframweithiau polisi ac arolygu ehangach ond nid yw'n gyrru ymdrechion i wella safonau nac yn dylanwadu'n ar ddarpariaeth yn yr ystafell ddosbarth.
- 3.28 Dengys tystiolaeth y gwerthusiad bod safonau Cymraeg iaith gyntaf wedi gwella ers 2010 yng Nghyfnodau Allweddol 2 a 3, gyda'r data cyrhaeddiad yn dangos cynnydd. Bu data cyrhaeddiad Cyfnod Allweddol 4 yn gymharol gyson dros yr un cyfnod. Ar y cyfan, felly, mae'r data cyrhaeddiad yn gadarnhaol ac adlewyrchwyd hyn yng nghanlyniadau'r arolwg penaethiaid a'r astudiaethau ardal, gyda'r mwyafrif o ymarferwyr o'r farn bod safonau Cymraeg iaith gyntaf wedi gwella.
- 3.29 Darlun cymysg a geir o'r dystiolaeth a gasglwyd mewn perthynas â safonau Cymraeg ail iaith. Ar yr un llaw, dengys data cyrhaeddiad y bu gwelliant yng Nghyfnodau Allweddol 3 a 4 ers 2010. Fodd bynnag, mae'r gwelliant hwn yn seiliedig ar waelodlin isel. Casglwyd tystiolaeth ansoddol a oedd yn mynegi beirniadaeth ynglŷn â safonau Cymraeg ail iaith yn yr arolwg penaethiaid ac yn yr holl astudiaethau ardal. Bu cryn feirniadaeth yn ogystal o safonau Cymraeg ail iaith ar draws y cyfnodau allweddol mewn cyhoeddiadau eraill yn ystod cyfnod y

gwerthusiad.

- 3.30 Adolygwyd dau brosiect peilot sydd wedi'u cyflwyno fel rhan o raglen weithredu'r Strategaeth. Awgryma'r dystiolaeth bod y prosiectau peilot hyn wedi eu croesawu gan ymarferwyr a dysgwyr ond nid yw'r adolygiadau yn ein galluogi i ddangos traweffaith y prosiectau hynny. Yn ogystal, nid yw'r prosiectau peilot hyn wedi eu gweithredu ar raddfa digon mawr i fesur eu cyfraniad at gyflawni nodau'r Strategaeth.
- 3.31 Cafwyd dystiolaeth i awgrymu nad yw'r sector addysg cyfrwng Cymraeg yn cynnig digon o gyfleoedd i ddysgwyr ymarfer eu sgiliau llafar ar hyn o bryd. Dengys y dystiolaeth bwysigrwydd ysgolion wrth ddarparu cyfleoedd i ddefnyddio'r iaith Gymraeg y tu allan i addysg ffurfiol, yn enwedig mewn ardaloedd lle nad oes canran uchel o siaradwyr Cymraeg. Dylid cynnig rhagor o gyfleoedd i ddisgyblion ymarfer sgiliau llafar mewn cyd-destunau ffurfiol ac anffurfiol.

## 4. Argymhellion

- 4.1 Yn seiliedig ar y dadansoddiad o'r dystiolaeth a gasglwyd yn ystod y gwerthusiad, cyflwynir yr 21 o argymhellion isod i Lywodraeth Cymru.

### **Argymhelliad 1: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru gyhoeddi datganiad polisi sy'n cadarnhau ac yn atgyfnerthu ei gweledigaeth ar gyfer twf parhaus addysg cyfrwng Cymraeg. Dylai'r datganiad hwn bwysleisio'r dyletswydd sydd ar yr holl bartneriaid i gynllunio'n rhagweithiol ar gyfer cynyddu darpariaeth addysg Gymraeg.

### **Argymhelliad 2: i Lywodraeth Cymru**

Dylid adolygu'r targedau cenedlaethol ar gyfer 2020 a'u cynnwys fel rhan o'r datganiad polisi ar addysg cyfrwng Cymraeg. Dylid cynnwys is-dargedau ar lefel ranbarthol ar gyfer deilliannau lle bo hynny'n briodol.

### **Argymhelliad 3: i Lywodraeth Cymru**

Dylai arweinyddion hyn o fewn Llywodraeth Cymru sicrhau bod addysg cyfrwng Cymraeg yn cael ei hystyried yn greiddiol ar hyd y broses o gynllunio a gweithredu polisiâu addysg. Dylai hyn gynnwys ystyriaeth ofalus o gyfraniad a thraweffaith tebygol polisiâu ar y deilliannau y mae Llywodraeth Cymru wedi ymrwymo iddynt yn y Strategaeth.



#### **Argymhelliad 4: i bartneriaid gweithredu**

Dylai awdurdodau lleol, consortia rhanbarthol a darparwyr addysg a hyfforddiant sicrhau bod

- a) arweinyddion yn arddel gweledigaeth y Strategaeth a'u bod yn gweithredu mewn ffordd sy'n gyson â nodau a deilliannau'r Strategaeth;
- b) nodau a deilliannau'r Strategaeth yn cael eu blaenoriaethu fel rhan o'u cynlluniau strategol sefydliadol.

#### **Argymhelliad 5: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru sicrhau bod pob awdurdod yn gosod targedau ar gyfer tyfu darpariaeth blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg a'u cynnwys yn y Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg.

#### **Argymhelliad 6: i Lywodraeth Cymru**

Dylid cynnal astudiaeth benodol ar gynllunio darpariaeth yn y blynyddoedd cynnar, gan ganolbwyntio ar y materion isod:

- asesu i ba raddau y mae awdurdodau lleol yn cynllunio ar gyfer darpariaeth blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg fel rhan integredig o Gynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg;
- y camau sydd eu hangen er mwyn i awdurdodau a phartneriaid gweithredu sicrhau llwybrau dilyniant clir ar gyfer teuluoedd o'r cyfnod cyn-statudol i ysgolion;
- canllawiau/dulliau y gellid eu defnyddio ar lefel leol i symbylu galw am ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg yn y blynyddoedd cynnar;
- yr amrywiadau yn y ffordd y mae awdurdodau yn casglu gwybodaeth am y galw am ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg fel rhan o Asesiadau o Ddigonolrwydd Gofal Plant;
- y blaenoriaethau a'r gofynion wrth ddatblygu'r gweithlu blynyddoedd cynnar cyfrwng Cymraeg.

#### **Argymhelliad 7: i awdurdodau lleol**

Dylai awdurdodau lleol gynnal ymgynghoriad cynhwysfawr ac agored wrth ddiwygio Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg yn y dyfodol, yn unol â darpariaethau'r Rheoliadau perthnasol.

#### **Argymhelliad 8: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru gyhoeddi adroddiad monitro blynyddol ar gynnydd ac effeithiolrwydd gweithredu'r Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg. Byddai'r adroddiad hwn yn cynnig cyfle i adnabod yr awdurdodau hynny sydd wedi llwyddo i dyfu'r ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg a herio awdurdodau sydd wedi tan berfformio yn erbyn eu cynlluniau a thargedau lleol. Gallai'r adroddiad hwn fod yn gyfrwng i rannu

arferion da wrth weithredu'r cynlluniau.

### **Argymhelliad 9: i awdurdodau lleol**

Dylai awdurdodau lleol sicrhau bod penderfyniadau, polisiau a gweithdrefnau addysg lleol yn adlewyrchu gweledigaeth Llywodraeth Cymru ar gyfer addysg cyfrwng Cymraeg a bod hyn yn cael ei gyfleu yng nghynnwys a gweithrediad eu Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg a chynlluniau perthnasol eraill.

### **Argymhelliad 10: i Lywodraeth Cymru ac awdurdodau lleol**

Dylai Llywodraeth Cymru barhau i weithio'n agos gydag awdurdodau lleol i flaenoriaethu gwella cyfraddau dilyniant mewn addysg cyfrwng Cymraeg ar hyd y Cyfnodau Allweddol. Er mwyn cefnogi'r gwaith hwn:

- a) dylid sicrhau bod gan swyddogion a chynllunwyr polisi sy'n gweithio ar lefel leol ddealltwriaeth o'r rhesymau y tu ôl i benderfyniadau rhieni a phlant i newid cyfrwng;
- b) dylid gosod targedau clir ar gyfer cynyddu'r ganran o ddysgwyr sy'n parhau mewn addysg cyfrwng Cymraeg hyd at Gyfnod Allweddol 4 yn yr ardaloedd hynny gyda'r cyfraddau dilyniant isaf.

### **Argymhelliad 11: i sefydliadau addysg bellach**

Dylai sefydliadau addysg bellach sicrhau bod ganddynt gynlluniau gweithredu i ddatblygu darpariaeth Cymraeg sy'n gyfredol ac sy'n nodi eu meysydd blaenoriaeth yn glir. Dylai cynlluniau strategol y sefydliadau nodi sut y byddant yn ehangu darpariaeth cyfrwng Cymraeg yn colegau i gefnogi twf yn y sector.

### **Argymhelliad 12: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru sicrhau bod cydberthynas a chysondeb rhwng Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg a chynlluniau gweithredu darpariaeth cyfrwng Cymraeg sefydliadau addysg bellach. Lle nad yw hyn yn digwydd, dylai Llywodraeth Cymru gynnig gwelliannau i'r cynlluniau er mwyn hwyluso cynnydd tuag at ddeilliant 4 y Strategaeth, sef 'mwy o fyfyrwyr 16–19 oed yn astudio pynciau drwy gyfrwng y Gymraeg, mewn ysgolion, colegau a dysgu seiliedig ar waith'.

### **Argymhelliad 13: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru ystyried sut i fesur y galw am ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg ôl-16 mewn modd mwy systematig. Dylid archwilio sut y gellid sicrhau bod dysgwyr yn mynegi eu dewis iaith astudio fel rhan o broses ymgeisio gyffredin newydd.

#### **Argymhelliad 14: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru gynnal adolygiad pellach mewn perthynas â darpariaeth cyfrwng Cymraeg i ddysgwyr ag anghenion dysgu ychwanegol. Dylai'r adolygiad ystyried pa arferion da sy'n bodoli ar lefel leol a rhanbarthol. Dylai'r adolygiad hefyd ystyried capasiti'r gweithlu cyfrwng Cymraeg yn y maes.

#### **Argymhelliad 15: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru barhau i weithio mewn partneriaeth â Chyngor y Gweithlu Addysg er mwyn datblygu dull cynhwysfawr a systematig i asesu'r cyflenwad a'r galw am ymarferwyr cyfrwng Cymraeg o fewn y sector. Dylai hyn arwain at gynllunio mwy strategol ar gyfer y gweithlu yn y dyfodol a chefnogi'r broses o gynyddu'r cyflenwad ac ansawdd ymarferwyr yn y sector cyfrwng Cymraeg.

#### **Argymhelliad 16: i Lywodraeth Cymru**

Er mwyn sicrhau bod y Cynllun Sabothol yn cael ei ddefnyddio mewn ffordd bwrpasol a strategol dylai Llywodraeth Cymru annog awdurdodau lleol i adnabod dangosyddion i fesur llwyddiant y Cynllun, sydd yn cefnogi blaenoriaethau eu Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg.

#### **Argymhelliad 17: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru fonitro'r cyllid a ddarperir fel rhan o weithdrefnau'r Grant Gwella Addysg newydd i'r sector cyfrwng Cymraeg. Dylid sicrhau bod lefel y cyllid a ddyrennir i gonsortia ac awdurdodau lleol ar gyfer hyfforddiant i'r gweithlu cyfrwng Cymraeg yn eu galluogi i gwrdd â thargedau Cynlluniau Strategol y Gymraeg mewn Addysg ac ymateb i flaenoriaethau wrth gynyddu darpariaeth.

#### **Argymhelliad 18: i Gymwysterau Cymru**

Dylai Gymwysterau Cymru gydweithio â chyrrff dyfarnu i sicrhau bod cefnogaeth gyfartal ar gael i ddysgwyr yn y sector cyfrwng Cymraeg ac nad ydynt o dan anfantais o gymharu â'r cymorth a'r adnoddau sydd ar gael i ddysgwyr yn y sector cyfrwng Saesneg.

#### **Argymhelliad 19: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru barhau i ddarparu rhaglen gomisiynu adnoddau cyfrwng Cymraeg a sicrhau bod y rhaglen yn darparu adnoddau mewn modd amserol ar gyfer cefnogi gofynion y cwricwlwm a chymwysterau cyfrwng Cymraeg.

**Argymhelliad 20: i Lywodraeth Cymru**

Dylai Llywodraeth Cymru barhau i annog ysgolion, awdurdodau lleol a chonsortia rhanbarthol i rannu adnoddau cyfrwng Cymraeg a dwyieithog. Er mwyn hwyluso hyn, dylai Llywodraeth Cymru barhau i annog ymarferwyr pwnc i fanteisio ar gyfleoedd i greu rhwydweithiau pwnc ar lein (e.e. drwy Hwb+).

**Argymhelliad 21: i Lywodraeth Cymru**

Fel rhan o ddatganiad polisi i atgyfnerthu gweledigaeth y Strategaeth, dylai Llywodraeth Cymru gydnabod yr angen am weithredoedd ychwanegol i ddatblygu a chryfhau sgiliau llafar Cymraeg yn y sector cyfrwng Cymraeg. Dylai'r gweithredoedd hyn ganolbwyntio ar wella sgiliau ar gyfer paratoi dysgwyr ar gyfer y gweithlu. Dylai Llywodraeth Cymru gynnal adolygiad o sut i gyflwyno cyfleoedd newydd o'r fath mewn cyd-destunau ffurfiol ac anffurfiol.



**Barn yr ymchwilwyr a fynegir yn yr adroddiad hwn ac nid yw o reidrwydd yn adlewyrchu barn Llywodraeth Cymru**

I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:  
Catrin Redknap  
Prif Swyddog Ymchwil (Iaith Gymraeg)  
Gwasanaethau Gwybodaeth a Dadansoddi  
Llywodraeth Cymru  
Parc Cathays  
Caerdydd  
CF10 3NQ

[catrin.redknap@cymru.gsi.gov.uk](mailto:catrin.redknap@cymru.gsi.gov.uk)

Ffôn. 0300 025 5720

ISBN: 978-1-4734-5983-0

© Hawlfraint y Goron 2016



Mae'r holl gynnwys ar gael o dan y Drwydded Llywodraeth Agored v3.0 oni nodir yn wahanol.

<http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/>